

Message Text

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 STATE 173401
ORIGIN L-03

INFO OCT-01 ARA-10 ISO-00 SS-15 EB-08 OPIC-03 TRSE-00
OMB-01 XMB-02 FRB-03 COME-00 CIAE-00 DODE-00
PM-05 H-01 INR-10 NSAE-00 PA-01 SP-02 NSCE-00
SSO-00 ICAE-00 INRE-00 AID-05 /070 R

DRAFTED BY L/ARA:T.FORTUNE:JV
APPROVED BY L/ARA:M. KOZAK
S/PTA - D. POPPER
ARA/PAN - R. CAMAUR
-----077255 102124Z /64
O 102051Z JUL 78
FM SECSTATE WASHDC
TO AMEMBASSY PANAMA IMMEDIATE

LIMITED OFFICIAL USE STATE 173401

E.O. 11652: N/A

TAGS: EFIN, US, PN

SUBJECT: EXCHANGE OF NOTES ON ECONOMIC-MILITARY ARRANGEMENTS

REFS: A) STATE 19103, B) PANAMA 4749

1. FOR REASONS STATED IN PARA. 2, REF A, DEPARTMENT REGARDS AFFIRMATIVE STATEMENT THAT GOP WILL ISSUE GUARANTEE TO OPIC, RATHER THAN RELIANCE ON REFERENCE TO COFINA STATUTORY CHARTER, AS ESSENTIAL.

2. IF ALTERNATIVE TO PRESENT LANGUAGE IS REGARDED AS NECESSARY, OPIC HAS ADVISED DEPARTMENT THAT FOLLOWING LANGUAGE WOULD BE ACCEPTABLE IN LIEU OF FINAL SENTENCE OF THIRD PARAGRAPH OF TEXT CONTAINED IN REFTTEL B.

LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 STATE 173401

"PURSUANT TO THE STATUTORY CHARTER (LEY ORGANICA) OF COFINA, THE GOVERNMENT OF PANAMA, PRIOR TO THE ISSUANCE OF GUARANTEES BY OPIC, WILL ENTER INTO A GUARANTEE AGREEMENT WITH OPIC GUARANTEEING AMOUNTS GUARANTEED BY OR DUE TO OPIC."

3. COMPARISON OF THE SPANISH AND ENGLISH TEXTS SET FORTH

IN REFTTEL B BY LANGUAGE SERVICES REVEALS THE FOLLOWING
DISCREPANCIES:

IN THE FOURTH PARAGRAPH, LINE 5, THE DATE "JULY 1, 1978"
HAS BEEN RENDERED IN THE SPANISH TRANSLATION AS "JULY 2,
1978."

IN THE LAST TWO LINES OF THE FOURTH PARAGRAPH, THE PHRASE
"... FOR INDIVIDUAL PRODUCTS OR PROJECTS APPROVED BY ..."
HAS BEEN TRANSLATED IN THE SPANISH TEXT SO THAT THE
ADJECTIVE (,INDIVIDUAL"--"ESPECIFICOS" IN THE SPANISH
TEXT) MODIFIES ONLY THE WORD "PRODUCTS" RATHER THAN THE
ENTIRE TERM "PRODUCTS OR PROJECTS." IT IS SUGGESTED THAT
THE SPANISH TEXT BE CHANGED TO READ "...PRODUCTOS O
PROYECTOS ESPECIFICOS."

AFTER AGREEMENT HAS BEEN REACHED ON TEXT OF NOTE EXCHANGE,
EMBASSY IS REQUESTED TO CONVEY TO FOREIGN MINISTRY LANGUAGE
DISCREPANCIES NOTED.

4. IN VIEW OF GOP DESIRE TO CONCLUDE NOTE EXCHANGE
PROMPTLY, EMBASSY IS REQUESTED TO SEEK AGREEMENT ON LAN-
GUAGE OF PARAGRAPH 3 AT EARLIEST OPPORTUNITY. VANCE

LIMITED OFFICIAL USE

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 jan 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: ECONOMIC DEVELOPMENT, DIPLOMATIC NOTES, MILITARY POLICIES
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 10 jul 1978
Decaption Date: 01 jan 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 20 Mar 2014
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1978STATE173401
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: T.FORTUNE:JV
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Expiration:
Film Number: D780282-0631
Format: TEL
From: STATE
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1978/newtext/t19780778/aaaacsu.tel
Line Count: 85
Litigation Code IDs:
Litigation Codes:
Litigation History:
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Message ID: a1666078-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Office: ORIGIN L
Original Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 78 STATE 19103, 78 PANAMA 4749
Retention: 0
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Content Flags:
Review Date: 05 may 2005
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review Media Identifier:
Review Release Date: N/A
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
SAS ID: 2062590
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: EXCHANGE OF NOTES ON ECONOMIC-MILITARY ARRANGEMENTS
TAGS: EFIN, PDIP, US, PN
To: PANAMA
Type: TE
vdkgvkey: odb://SAS/SAS.dbo.SAS_Docs/a1666078-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Review Markings:
Sheryl P. Walter
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
20 Mar 2014
Markings: Sheryl P. Walter Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 20 Mar 2014